

汉译世界学术名著丛书



分科本◎经济

纪念版

中世纪经济社会史

下册

〔美〕汤普逊 著



SINCE 1897

商務印書館
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

中世纪经济社会史

(300—1500年)

下册

〔美〕汤普逊 著

耿淡如 译



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中世纪经济社会史:300—1300年.下册/(美)汤普逊著;耿淡如译. —北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书:120周年纪念版.分科本.经济学)

ISBN 978-7-100-13814-7

I. ①中… II. ①汤… ②耿… III. ①经济史—欧洲—中世纪 IV. ①F150.93

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 096773 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书
(120周年纪念版·分科本)

中世纪经济社会史

(300—1300年)

下 册

[美]汤普逊 著

耿淡如 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

南京爱德印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-13814-7

2017年8月第1版

开本 880×1240 1/32

2017年8月第1次印刷

印张 19¼ 插页 2

定价:76.00元

James Westfall Thompson
**ECONOMIC AND SOCIAL HISTORY
OF THE MIDDLE AGES(300 – 1300)**

D. Appleton-Century Company

printed in U. S. A. 1928

本书根据阿普尔顿世纪公司 1928 年版译出

汉译世界学术名著丛书

(120 周年纪念版·分科本)

出版说明

2017 年 2 月 11 日,商务印书馆迎来 120 岁的生日。120 年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

选译世界各国学术名著,即其一端。早在 20 世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950 年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至 1980 年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自 1981 年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



目 录

第十七章	十字军时期的意大利(1100—1300 年)	1
第十八章	十字军时期的法国(1095—1270 年)	59
第十九章	霍亨斯陶芬德意志(1125—1273 年)法兰 德斯和低原国家	96
第二十章	日耳曼人向东扩展和殖民	121
第二十一章	斯干的那维亚	155
第二十二章	伊斯兰教和基督教西班牙(711—1284 年)	164
第二十三章	中世纪的商人旅行、市场和市集、香宾市 集、贸易管理	189
第二十四章	新寺院团——克伦尼派、息斯脱西安派、普 勒孟斯特派、法兰西斯派、多米尼克派	242
第二十五章	教会和封建社会	304
第二十六章	封建制度和封建阶级	381
第二十七章	庄园：中世纪时代的农民状况	422
第二十八章	城市的兴起和行会的形成	480
第二十九章	早期中世纪时代的结束	523
参考书目提要		543
译名对照表		593



地 图 目 次

德意志和意大利间的商路·····	8
北意大利的商路 ·····	17
中世纪德意志的商路 ·····	114—115
斯拉夫人地区内的日耳曼人城市平面图·····	135
香宾地区市集·····	227
一所理想寺院的平面图 ·····	278—279
一所庄园的平面图·····	432
公元 1300 年时中世纪欧洲的经济地图·····	540—541





第十七章 十字军时期的意大利 (1100—1300 年)*

意大利在西欧、拜占庭和穆斯林世界之间的中心地位决定了它在十字军时期占着中世纪商业史上的优先和卓越地位。沿亚得里亚海的威尼斯和巴利逐渐增加了它们和君士坦丁堡、埃及、叙利亚、巴巴利海岸的贸易。阿马斐、热那亚和比萨同科西嘉、撒地尼亚、巴巴利海岸和南法进行着贸易。正是意大利人,首先组织了在河流上用船舶、在阿尔卑斯山路上用大篷车的运输方法。他们是香宾市集上的主要商人集团;他们也首先改进了商业上的重要营业方法,就是使用汇划票的办法。尽管有通行税和关税的阻碍,尽管有沿途的不安全和时常碰到战事的危险,意大利的商业还是非常繁荣的。

在上面一章里,我们已提过:政治统治的不同和文明与传统文化的多样性是中世纪意大利历史上的显著特征。在十字军东征时期,这些特质还加剧并扩大起来。意大利比往昔更加成为“一个地理名词”了。所以,叙述意大利的历史时,我们不可能把它作为一个统一体来讲。相反地,我们必须追叙几个个别地区的历史,尤其是那里的几个城市的历史,因为意大利本质上是有众多城市的和

* 地图:锡倍德:《历史地图册》,第72页。

城市国家的地方。意大利的半岛形状决定了那些伟大商业共和国：威尼斯、热那亚、比萨的海运性质，也决定了诺曼人意大利和西西里在地中海区同利凡得的广大贸易。意大利内地也先后发展了两个重要的商业和工业地区，就是，伦巴平原和多斯加纳；人口稠密的伦巴城市，尤其是米兰城，在商业上的重要地位早已表现出来，而多斯加纳，后来在十三世纪由于有着两个竞争的城市，佛罗伦萨和塞亚那，也得享盛名。罗马城从来不曾有过商业上的重要地位，但另一方面，由于教会高度发展的财政政策，在十二世纪，它已成为一个重要的金融中心。由此看来，意大利可分成为五个分隔的商业地区：(1)伦巴第，(2)威尼斯以及沿亚得里亚海东岸的扎拉和拉古萨城市，(3)利古里亚沿海共和国：热那亚和比萨，(4)下意大利和西西里，(5)多斯加纳。当贸易的重要性提高的时候，这些竞争地区之间的竞争越来越激烈；甚至早在十二世纪，它们之间已时常发生战争。所以，对于各地区的历史，约在1200年之前，还可分别叙述；但在此之后，全意大利都已卷入一个政治经济斗争的漩涡里了。

关于意大利的这些个别的商业地区，应指出一个重要点：即地理环境对它们的影响。威尼斯、热那亚和比萨由于它们地位的关系，没有可控制的腹地，所以，是海洋性的，而它们的商业是依靠它们的海权的。下意大利和西西里经营半陆运、半海运的商业，而伦巴第和多斯加纳城市，因为在内地，则完全从事于陆运贸易。

在伦巴第和多斯加纳，基本人口是手艺人、勤劳而又守法的人民；在他们之上有一个繁荣的中等阶层；他们大多从事于



商业,他们的商业公会系统,是一个又牢固又有伸缩性的组织。对外贸易使热那亚、威尼斯和比萨变为强大,正像从制造业所获得的财富使米兰和佛罗伦萨能够征服并兼并在它们周围的贵族领地那样。对这两种富源,罗马城一种也没有。它的位置是不适合于贸易的;因为没有市场,它不出产什么可以出售的东西,又由于长期的疏忽,它的沿海区坎帕纳的不健全状态,使那里的肥沃土地遂无法利用……因为没有工业,所以那里没有什么值得称做一个市民阶层的人口。居民仅仅是乌合之众……他们住得太近圣物,因而对它们没有多大尊敬的感觉;他们凌辱教皇并敲诈云集在那里神殿的香客们;他们也许是在欧洲没有运送过新兵去参加十字军队伍的唯一社会。教士、僧侣和一切形形色色的教廷食客,构成了人口中的大部分;而在其余的部分中,很多人在半行乞的状态下,依靠无数的宗教团体来维持生活;这些团体本身也是由于接受赠与或由于掠夺拉丁基督教国家而发财的。那里的贵族家庭众多,既强横又残暴;他们有一群目无法纪的扈从队伍跟随着,经常地互相进行战斗,或在附近乡村的堡垒中,或在城内的街道上。^①

至于罗马城商人,只是些店员。全部真正兴旺的工业,仅仅是云石匠、金银匠和镶木细工的行业;他们都是依靠教廷来维持生活的。

在十字军里获益的意大利国家中,威尼斯是最早的,也是最大

^① 布赖斯:《神圣罗马帝国》。



的国家。上文已说过,早在那个运动发生之前,威尼斯在亚历山大城已享有贸易的垄断权,并在君士坦丁堡已获得一个重要的基地。当波希蒙德在1105年像他父亲在1081年所想做的那样,企图占领都拉索的时候,威尼斯再一次阻挠了这一计划,并向拜占庭皇帝索取报酬,要求增加威尼斯人在君士坦丁堡的商业利益。他们所获得的让与权,非常巨大,所以亚历修的继承人不愿继续履行条约;威尼斯为了报复这一行动,占夺了萨摩斯和开奥斯两岛。后来,拜占庭帝国由于害怕诺曼人的侵犯,仍然不得不越来越多地接受威尼斯的要求。在援助了皇帝麦纽尔在科孚抵抗诺曼人(1149年)之后,威尼斯的前景似乎比以前更加灿烂了。它被给予在君士坦丁堡的一个新的居住区和另一个码头;而它的贸易自由权还扩展到克里特岛和塞浦路斯岛。此后,威尼斯人开始同希腊人互通婚姻,也总是完全局限于他们的居住区内。1172年,他们和麦纽尔的误会,使商业停止,但不久威尼斯人又获得了和希腊人平等的地位。单单在1192年这一年里,伊撒克·安极乐斯赐给威尼斯四张单独的特权状,而在1200年,他的弟兄还以东罗马帝国全境内的贸易自由权给予威尼斯人。当时,西欧人对帝国竟以保护人自居,而称之为“小罗马”。威尼斯殖民帝国,就是这样地建立起来的。在君士坦丁堡,威尼斯商站位于佩拉的郊外,人口很多,以致希腊政府为此常感到焦虑。从伊撒克·安极乐斯的一项条约里,我们可判断威尼斯人在“小罗马”各地侨居的人数多么多;条约规定:威尼斯人,如遇帝国需要他们的援助,应配备一百只船;每只船应有一百四十个桨夫,总共应有一万四千人。从这一项规定的数字看来就可想见一个包括妇女、儿童、商人、代理人、手艺人在内的



巨大人口了。在意大利,威廉二世于 1175 年也以他国家内的自由贸易权赐给威尼斯人,并把他们应付的关税,减少了一半。

从十字军初次出现时起,希腊皇帝就害怕它们来到东方,而事件的进展果然证明了:他们的畏惧心理是具有充分理由的。为了尽量利用这项局势,东方皇帝曾竭力联络意大利的商业城市,以期它们成为有用的同盟。1111 年时,比萨获得了那位在黄金角的南岸、对着威尼斯居住区并毗连过港渡口的一个码头,那就是今天的加拉达桥所在地。威尼斯的权利扩大了。麦纽尔一世昆尼诺斯(1143—1180 年)开始认识到:一个足以成为有助的同盟的城市也可成为一个危险的敌人,他对在首都里的这些团结的外人团体,有些害怕,因而他要求每个人应举行封建式的忠诚宣誓,使意大利人对他负有付租、献金、服军役等等的义务;而他所要索的又往往是苛重的捐税。据估计,1180 年时,在君士坦丁堡约有六万个意大利人。然而,那正在和诺曼人作战的并梦想对意大利重建东方帝国权力的麦纽尔,为了实现他的目的,对意大利人还赐给了更多的让与权。威尼斯人所得的部分,上文已讲过。比萨人在过去一个不知道的时期,曾被逐出于城内,现在,在他们的领事向皇帝宣誓效忠的条件下,准予回来了(1171 年)。在早些时候,热那亚在加拉达已有一个居住区,但直到麦纽尔时代,它的市民才被放在和比萨人平等的地位上。热那亚人的居住区有着一段困难的历史;它曾被威尼斯人或希腊人破坏过,并约在 1200 年时由于居住区主人的海盗行为被没收过,但在 1201 年热那亚人的特权得告恢复,那是在第四次十字军之前给予商业城市的最后一次让与权。在这时期,在加拉达有一块居住区的拉古萨,也可算作一个意大利城市。



这些居住区,都是位于黄金角的水滨上。每个居住区不可缺少的部分,是那连接码头和船舶的扶梯(scala)。有趣的是:今天土耳其人还沿用“scala”一词来指一切船坞和码头。

伦巴城市的诞生固然不是由于十字军运动,但它们却大大地刺激了这些城市的发展。它们运输贸易的数额和种类变为这样巨大,以致威尼斯、热那亚、比萨的沿海城市和布罗温塞尔城市像马赛那样,都不能完全承担下来。波河的巨流以及它通至阿尔卑斯山脚下的北方支流、那些辐辏于伦巴平原的阿尔卑斯山路、这些山路所提供的到德意志和法国去的捷径——所有这些因素,结合在一起,使米兰、巴费亚、格里摩拿以及几乎每个其他北意城市都增加了它们的财富和人口。

伦巴城市兴起的直接因素,是商业的复兴。我们可把格里摩拿的历史作为例证。起初,威尼斯和科马奇奥的商人来到这个城里经商,后来,当地商人开始把商业掌握在自己手里。但在格里摩拿,主教和附近贵族反对市民阶层势力的日益成长,因而他们和市民阶层之间时常发生冲突,如在 924、970、978、992、998、1031、1048、1058、1066 年。从这种冲突次数的增加,可见那里的贸易日益变为重要,而那里的市民的政治自觉性也逐渐发展起来了。1066 年以后,关于这些冲突,没有记载。但显然,到了 1114 年,主教和贵族早已放弃这项挣扎,因为在那一年,当皇帝亨利五世给格里摩拿城以城市宪章时,他表示:他似乎是在使一个长久存在的情势变为合法化而已。

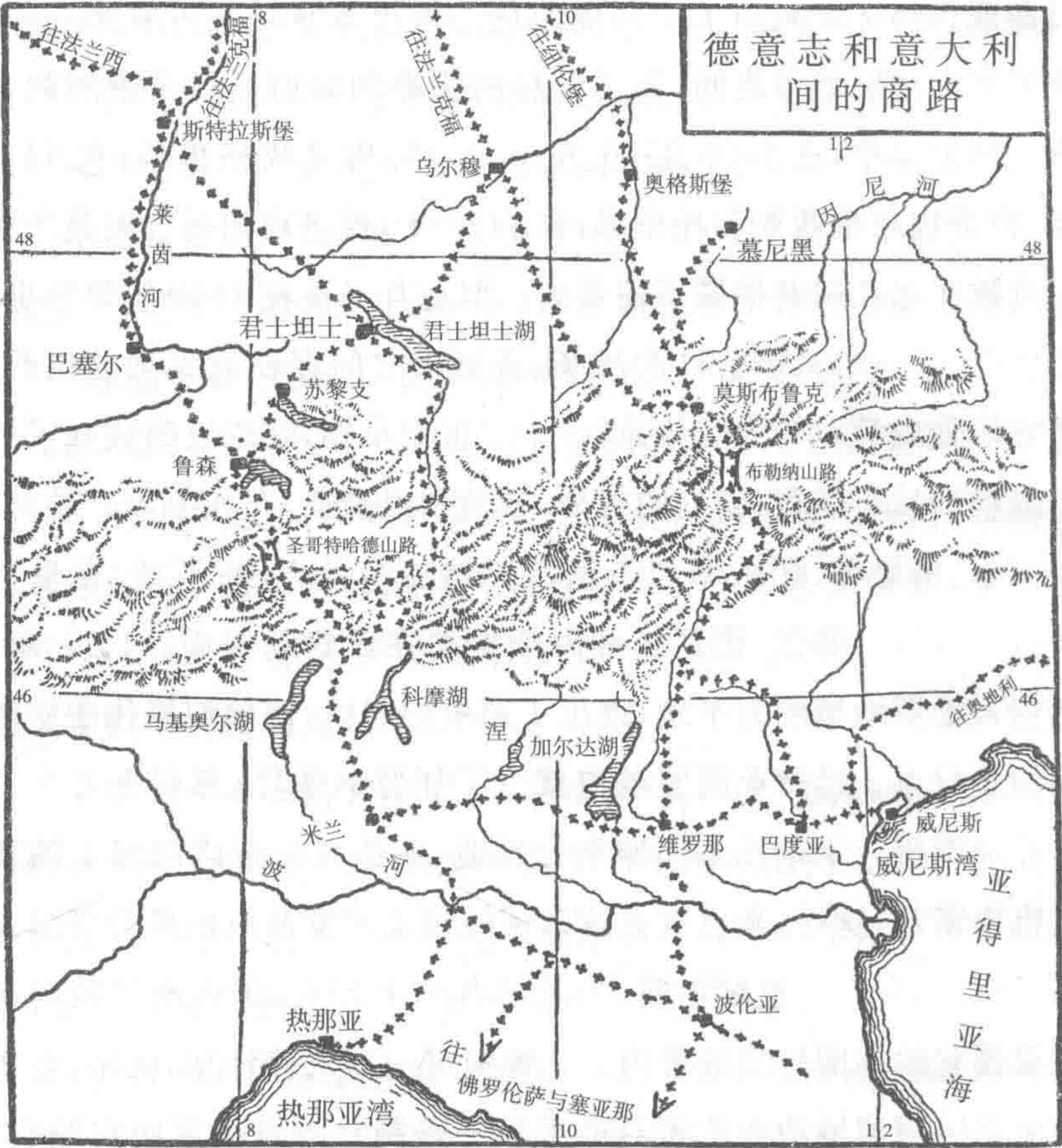
米兰,由于它接近大部重要山路的幸运,由于它的市民的努力,占有这项贸易的最大部分。在西端,巴费亚占着第二位,因为



巴费亚为热那亚充当了中间商角色。格里摩拿可能占着第三位。在所有的伦巴城市之间,为了贸易的优厚利润而进行了激烈的竞争。格里摩拿,在1098、1116和1130年,曾进攻格里马;在1110年,曾进攻布里西亚和托东那;在1120年,曾进攻帕马。但是米兰的贪欲比起任何其他城市还要大。罗塞耳二世在1136年曾看出:伦巴第是“一个城市公社的战场;各城市之间存在着深刻的仇恨,使它们分成敌对的同盟体系”。十二世纪早期,在伦巴第成立了两个敌对的城市同盟;它们的首领,米兰和巴费亚,互相争霸。帕马、摩德拿、格里马、托东那和布里西亚站在米兰方面;罗地、格里摩拿、皮阿森扎、勒佐、诺瓦拉和阿斯提站在巴费亚方面。1111年,米兰人把罗地城削为平地,逐出了那里的居民,使他们居住于它周围的小村里。巴费亚同盟被迫接受了屈辱的条件,那标志着米兰的商业霸权。于是托东那城重行建造,亚达和提斯诺两河上的桥梁也告恢复;这样,米兰可直达诺瓦拉领土和蒙斐拉侯爵的庄园。

据说,在十一世纪末期,米兰已有三十万人,住在米兰城内和在隶属它的周围村庄地带内。它曾拟订一项宏伟计划,就是,要集中所有波河流域的商业于自己手里或强制它的竞争者向它纳贡。米兰陆上部队在公路上巡逻,拦阻商队,强制他们把商品运到米兰去,不管他们要到哪里去。它的武装船舶在河流上和运河上对格里摩拿及其他城市的船舶进行检查。当这些强制办法不生效力时,它就采用战争了。1127年,在长期围攻之后,它使科摩变成废墟;在这次围攻里,它的很多臣服城市的民兵也参加作战。在这次战争里,米兰还雇用了比萨造船匠来建造一支湖上舰队。为了自卫起见,北意城市在巴费亚领导之下,组成了同盟;1130年当皇





帝罗塞耳二世来到意大利时，它们请求他的支持。然而，皇帝因事远至南意，然后遄返德意志去；因而没有什么结果。但是，1158年，当米兰第二次破坏罗地时，它发觉自己已做得过火了。当时，罗地乞援于皇帝。

皇帝腓特烈红胡子的政治和社会哲学，是封建传统和复兴的罗马法的混合物；里面不容什么自由城市制度的，更谈不上这样大胆的城市公社制，像米兰城的那样。在他领兵越过阿尔卑斯山之



后,他一定曾认为:伦巴意大利是一个奇特的景象。弗赖辛·鄂图,皇帝的叔父,也是十二世纪中杰出的历史作家,流传下来一篇关于这个地区的描写:

几乎整个地区分属于各城市,每个城市强制它的领土上居民服从自己的权力。在一个广大区域内,人们几乎找不到有一个有地位的或重要的人是不承认他城市的政权的……论财富和权力,它们胜过了世界上一切其他城市;它们的统治者〔皇帝〕继续驻在阿尔卑斯山彼侧因而长期不在的情况,也进一步促进了它们的独立地位……它们虽以生活在法律下来自豪,但并不服从法律……在所有的这些城市中,米兰已成为领导者……在意大利王公中,差不多只有阿斯提的主教和蒙斐拉的侯爵威廉(一个高贵的伟人),能够使自己脱离了城市的控制。

按社会经济的意义来讲,这些城市居民通过从工商业积聚起来的财富的增加,已摆脱农奴状态而成了自由人与市民了。按政治的意义来讲,伦巴城市已成为自由的自治共和国。米兰所实行的原则和腓特烈一世在伦巴第所看到的城市独立的巨大程度,两者都是使他震惊的。“伦卡里亚会议是对由于捣毁市民巢穴而重建了秩序所举行的一次庆祝合唱。”当时,所流行的可怕混乱状态,也同样使得他感到震惊。米兰对平原上的大部分城市正在进行战争;威尼斯对拉温那,维罗那与维晋萨对巴土亚与特累维索,比萨与佛罗伦萨对卢加与塞亚那,也都在战斗。一个德国历史家写道,

